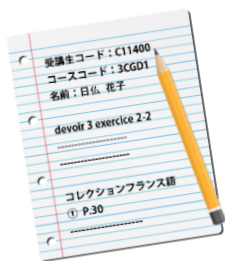


Bonjour à tous. 受講生の皆さまこんにちは！ アンスティチュ・フランセの通信講座をご利用いただきまして、ありがとうございます。毎回、お届けするこの Lettre de l'Institut では、通信事務局からのお知らせのほかフランス語学習に関する様々な情報をご案内いたします！今回は学期初め答案返却になりますので、通信講座のサービスを中心にご案内します。通信コースを十分にご活用いただくために「受講生ガイド」とあわせてご覧ください！皆さまのフランス語学習のお手伝いができる様、スタッフ一同努めてまいりたいと思います。それでは、今学期もどうぞよろしくお願い致します！

## ■ 通信講座の学習サポート

### 1. 質問サポート

答案の添削・模範解答を熟読しても理解できない時は、質問サポートを利用して先生に質問しましょう。質問は、下記の方法でできます。※質問内容は受講コースの課題に関する質問に限ります。



#### ● 質問の仕方：

質問用紙またはメールの件名には「受講コースコード-課題番号 お名前 受講生コード」を明記してください。例：3CGD1-03 NICHIFUTSU Hanako C11400

#### ● 質問の送り先

- メール：soutien@institutfrancais.jp 一番早く解答が返却されます！
- 郵便：答案とは別の用紙(A4 など)に質問事項をまとめて答案と一緒に郵送。質問を答案に直接記入したり、ポストイットに書かれた質問にはお答えできません。

### 2. 会話サポート

会話サポートでは、スカイプで 10 分間、フランス人教師とマンツーマンでフランス語で会話することができます。フランス人の先生といきなり話すのは緊張するかもしれませんが、とにかくチャレンジすることで、フランス語の会話力をつけましょう！

#### おすすめの活用法

- 入門～初級の方：課題の音読をして発音矯正、慣れてきたら簡単な挨拶や自己紹介、家族紹介の練習をしてみましょう。
- 中級～上級の方：出身地や住んでいる街の紹介、趣味、好きな食べ物、レシピの説明、週末にしたこと、最近見た映画や読んだ本など身近なこと話して会話を楽しみましょう。

## ■ GW休業のお知らせ

通信事務局はGW 休業のため、4月27日(土)～5月6日(月・祝)は閉室となります。この間のお問い合わせについては5月7日(火)以降、随時ご対応させていただきます。また、4月29日(月・祝)～5月6日(月・祝)は東京日仏学院が閉館となります。答案を直接お持ちいただく際にはお気を付けください。みなさまにご不便をおかけしますが、ご理解のほどよろしくお願い致します。

## ゴールデンウィーク中に、アンスティチュ・フランセのオンライン講座でフランス語を学ぼう！



フランス文化を深く知るための魅力的なテーマが並ぶ「フランス・プチトリップ」と2日間でフランス語力をブラッシュアップする「もっと上達！フランス語」の2種類の講座をご用意しました。ZOOMを使ったオンライン授業です。



お申し込みは4月28日(日)まで！

Ce trimestre encore, nous allons explorer les familles étymologiques de mots français courants. Parmi les 4 mots suivants, lequel n'a pas de rapport étymologique avec *magicien* ?

今学期も、よく使うフランス語の言葉の語源をみていきましょう。次の4つの言葉のうち、語源的に *magicien* (魔法使い) と関わりがない言葉はどれでしょう？

## *mage – magie – magique – magistrat*

### *mage*

Qu'est-ce qu'un *mage* ? Dans la langue courante, c'est un sorcier, un magicien, un maître des sciences occultes.

On parle aussi des *Rois mages*, qui ont rendu visite à l'enfant Jésus quelques jours après sa naissance. Les chrétiens commémorent cet événement le 6 janvier, jour de l'Épiphanie, en mangeant la galette des rois.

Pourtant, dans l'Évangile, on ne parle pas de rois mais seulement de mages, c'est-à-dire de prêtres, de savants venus de l'Est.

En effet, le mot français *mage* vient du grec *magos* (les Évangiles sont écrits en grec), mot qui vient du perse *magus* : les mages sont des prêtres iraniens du culte de Zoroastre.

### *magie*

La *magie*, (*mageia* en grec, dérivé de *magos*) la science des prêtres perses, n'est à l'origine qu'un culte religieux. Mais par son aspect mystérieux et occulte, elle a pris dans l'imaginaire occidental la forme d'une pratique surnaturelle, puissante et terrifiante...

### *magique*

L'adjectif *magique* a été créé au moyen âge par emprunt au grec *magikos* pour désigner ce qui a trait à la sorcellerie. L'expression *baguette magique*, elle, n'apparaît qu'en 1840.

### *magistrat*

Quant au *magistrat*, lui, il n'appartient pas au monde de l'imaginaire : issu du latin *magister*, devenu *maître* en français, il signifie une personne détenant un pouvoir judiciaire, autrement dit un juge. Ce qui fait tout de même beaucoup moins rêver...

### *mage* (魔術師)

*mage* とは何でしょうか？ 今日では、この語は魔法使い、奇術師、オカルト科学者を意味します。

*Rois mages* (東方の三博士) というのはイエス・キリストを誕生数日後に訪れた人々です。1月6日の公現祭はこの出来事を記念するキリスト教のお祭りで、*galette des rois* (ガレット・デ・ロワ) を食べる風習があります。

なお、公現祭で話題になるのは *rois* (王様) ではなく、当方からやってきた司祭・知識人である *mages* です。ところで、フランス語の *mage* はギリシャ語の *magos* (福音書はギリシャ語で書かれているため) からきており、*magos* はペルシア語の *magus* を起源とします。つまり、*mages* とはイランのゾロアスター教司祭たちなのです。

### *magie* (魔法)

*magie* (ギリシャ語では *magos* から派生した *mageia* という形) はもともとペルシアの司祭たちが行っていた科学で、単に宗教的なものでした。しかしその神秘的でオカルト的な側面のために、西洋の想像世界では超自然的なもの、力あるもの、恐ろしいものなどを表すようになりました。

### *magique* (魔法の)

*magique* という形容詞は、ギリシャ語の *magikos* という語を借用し、魔法に関するものを表す語として中世につくられました。*baguette magique* (魔法の杖) という言葉に関しては、1840年になって初めて登場します。

### *magistrat* (司法官)

*magistrat* という語は想像世界とは関係がありません。ラテン語の *magister* がフランス語の *maître* となり、法的な権力を持つ人を表すようになりました。あまり空想の膨らむ話題ではありませんね。